



جمعه ایرتسی
۱۲ نیسانه
۱۳۳۰
دانه سی اونه یاره

تورک سوزی

برنجی ییل
صایی ۱ —
۱۳۳۰
دانه سی اونه یاره

خلقه طوغرو کیتمک ، خلق ایچون چالیشمق . . .

باش محری : عمر سیف الدین

بو صاییده کی یازیلر :

- تورک سوزی عمر سیف الدین
- شعر [نیازییه] تارخان
- قرارسزلق اوقتای
- تورک دنیاسی ح . س
- تورک أصنافلرینه ت . س
- هفته لق حوادث ت . س

ییلق آبنه سی
تورکیه ایچون ۱۲ غروش روسیه وعجمستان ایچون
۲,۵ روبله در .

اداره خانه سی : نور عثمانیه ده ۴۰ نومرولو تورک یوردی

طنین مطبعه سی — استانبول

۱۳۳۰





تورک سوزی

خلقه در غرو کیتماک ، خلق ایچون چالیشمق ...

هفته ده بر « تورک یوردی » طرفندره هیقاریلیر

ییل : ۱ صای : ۱

ییللغی

عثمانلی مملکتی ایچین ۱۲ غروش
روسیه و عجمستان ایچین ۲ روبله
باشقا مملکتلر ایچین ۵ فرانق

صایبسی ۱۰ پارا

مدیری : جلال ساھر

اداره خانه

استانبولده نور عثمانیه
جاده سنده ۴۰ نومرولی
« تورک یوردی »

جمعه ایرتسی ۱۲ نیدسان ۱۳۳۰

بوصایبده کی یازیلیر :

تورک سوزی : عمر سیف الدین ﴿﴾ شعر : نیازی به ، تارخان ﴿﴾ قرار سزلق : اوقتای ﴿﴾ تورک دنیا سی : ح . س
تورک اصنافلرینه : ت . س ﴿﴾ هفته لق حوادث : ت . س

— آرتیق ، بو قارداشلریمزك بر ديه جگي قالمادی .
ویر ، صویگي ایچیم . دیرك دستی نی آلدی و قانه قانه
ایچدکن صوکر :

— حقیقی حلال ایت .

دیدي . آرتیق اوراده دها زیاده قالمی مناسب
گورمه دی ، « الله ایصهارلادق . » دیرك آریادی .
ایچنده آکلادیلار بر جوشقونلق واردی . یوره گی صانکه
ایچنه صیغامیوردی . نولگرله اولنه رك بختی یار اولمق
ایسته یوردی . عجباً نولگرده کنديسی سویورمی ایدی ؟
بونی ناصل آکلایه جقدی ؟ هم دها اولنه یی دوشونمك
صیره سی ده گیلدی . « دیرخان » له ایشلرینی بیتیرمه مشلر ،
خلقی اونك جورندن هنوز قورتارما مشلردی .

قوله یه دوندیگی وقت صولر قارار مشدی . آقشام
نمازینی قیلدقدن صوکرآ هپ آرقاداشلر اوطوروب
قونوشمه باشلادیلر . « دیرخان » آلبته یرنده طورما
یه جق ، اوفگه سی یه نه میهرک بلکده بوتون آداملریله
کنديسی ده اوزرلرینه یورویه جکدی . بیگلرجه کیشی یه
قارشى قویمق پك ده قولای برایش ده گیلدی . نه یاپا جقلردی ؟
کویلوردن ایستك ایدنه لری ده قوله یه چاغیرمی دوشو .
ندیلر . تا گری تعالی دن اومودلرینی کسمدیلر . صوگ
درجه یه قادار چالیشوب « دیرخان » ك اوگندن
قاچامغه سوز ویردیلر .

ایرتسی صباح دها گون آچارکن قوله نك اطرافنده
برگورولتو ایشیدیلدی . چاقیر اوغلان برچك اوزرندن
آشاغی یه باقدی و یوز قادار سلاخی آدامك قوله قاپیسنده
طورمقده اولدیغی گوردی . عجباً بونلر « دیرخان » ك
یگیدن گوندردیگی آداملرمیدی ؟ گوردیگنی الیاس فقیهه
سویله دی . بوصیره ده صیقی صیقی قوله قاپیسی وورولویوردی .
قوله نك یوقاریسندن بونلر نه ایسته دکلیرینی صورمه قرار
ویردیلر . . چاقیر اوغلان آشاغی یه باغیردی :

— هی آغالر ! نه ایسته یورسکیز ؟

آشاغیده کی گورولتو کسپیلدی ، ایچلرندن بری

یوقاری یه باقارق جواب ویردی :

— بز کویلردن سزه یاردمه گلدك . قبول ایدرسه کیز ،
« دیرخان » . قارشى سزگله برابر دوگوشه جگیز .
بو آدملر هپ یاری جیلاق بر طاقم فقیرلردی ؛ « دیر
خان » ك آداملرینه بگیزه میورنردی . چاقیر اوغلان :

— براز بکله ییگیز .

دیدي وایشی الیاس فقیهه آکلاددی . بونی تا گز .
ینك برامدادی گبی تلقی ایدنه رك قانی آچوب کلنلرله
برابر اولمق موافق گوردیلر . هپ بردن آشاغی یه اینوب
قوله قاپیسی نی آچدیلر ، و « خوش گلدیگیز ، صفا
گلدیگیز . » دیرك کویلورلی قوله نك اولوسنه آلدیلر .
بوصیره ده اوزاقدن برتوز بولوطی بلردی . چاقیر
اوغلان او طرفه دقتی باقینجه یوزلرجه آتلیك قوله یه
دوغرو گمکده اولدیغی گوردی .

— آرقاداشلر ، « دیرخان » یوزلرجه آتلی ایله
گیور ؛ آرقالرنده ده یایا بر قالابالق گورونیور ، دیدي .
الیاس فقیهه ایلری یه رك :

— آغالر ، گلنلر نه قادار چوق اولورسه اولسون ،
قورقما یگیز . حمد اولسون ، نرم ایمانمز وار . اونلر گبی
الله قورقوسسندن اوزاق ده گیز . اگر تلاش اتمز ،
صونوق قانله ایش گورورسه ك قیلیمزه بیله خطا گلمز .
شیمدی آرقامزی قوله دیوارینه ویره رك ایکی صیره
اولورز . گلنلر آتله هجوم ایدنه لر . اوزاقدن اوق
آتار ، یاخود یایا و یالین قلیچ اولارق هجوم ایدرلر .
او وقت ده هرکس اولدیغی یردن قیلملداقمسزین هجوم
ایدنلری اوقله و یا قلیچله قارشیلار . گوگلدیگیزی حقدن
آیرمایك . الله بزمه برابر در .

دیدي . بونك اوزرینه هپ برلکده دیشاری یه
چیقیدیلر ، قوله یه آرقالرینی ویره رك ایکی صیره اولدیلر .

« بیتمه دی »

مرعشی ارغنی

تورک دیانمه

روسیه ده تورک آوقاقلری . — شمال تورک
مطبوعاتنده اوقوندیغنه گوره روسیه مبعوثان مجلسی
سابق اعضالردن صدرالدین افندی مقصودف ایله ابراهیم
افندی آختموفك دعوی وکیللگی ایتلرینه روسیه عدلیه
نظارتی طرفندن مساعده اولونما مشدر . صدری افندی
پارسیده سوربون دارالفنونى حقوق شعبه سنی اکمال
ایتمشدی .

بربونك بروقف مکتب . — باکومیلیونری مرحوم
شمس الدین اسدالله یوفك وارنلری مرحوم بابالری
شمس الدین اسدالله یوف طرفندن موسسقا شهرینك
مسلمان محله سنده مسلمانلره مخصوص اعدادی مکتبی
اولمق اوزره یاپدیردیغی بنایی ، قیامتق احتمالندن اوتوری
موسسقا جمعیت خیره سینه ویرمیه رك شهراداره سی اوزرینه
آلتق اوزره موسسقا بلدییه اداره سینه مراجعت ایتشلردر .
پك بویوك و سرای گبی گوزهل اولان بو بنایی
مرحوم بش یوزبیك روبله [آلتش بیك لیرادن زیاده]
صرفیله یاپدیرمش ایسه ده عمری وفا ایتهدیگندن مکتبی
آچمه موفق اولامام مشدر . وارنلر بنانك یوز الی بیك
روبله وقفی ده شهر اداره سینه ترك ایدم جکلردر .
مرحومك وصیت اولنه رق محله صرف ایدیله مش برچوق
پاره سی دها اولدیغی وایلروده لزومی گوریلرسه بوباره یی ده
۱۵۰ بیك روبله یه علاوه ایدم جکلرینه آیریجه سوز
ویرمشلردر .

غایت صنعتی بر ساعت . — اوافاولایتنه تابع گونکور
اسملى کوچك برشهرده ساعتجیلک ایدن حمیدالله اوغلی
شیخ الله افندی اسمنده برتورکك غایت صنعتی بر ساعت
ایجاد ایتمش اولدیغی اوفاده چیقان « طورمش » رفیقمز
یازیوروشو تفصیلاتی ویریور :

بو صنعتی ساعتك بونی اوچ آرشین و نه کی اوچ

چارىك آرشین اولوب دیواره دایالی اولدیغی حالده یرده
طورمقده در . ایکی زنجیرلی طوقاقله ایشله یین بو ساعت
هرگون دیوار تقویمی گبی سنه یی ، آتی ، گونی بیلدیریور
وهرگون ده یازیلی برلوحه گوستریور . یاراملری تبریک
ایدیور ، مولود شریفده وقتى تعیین ایدنه رك « مولود
مجلسنه تشریف بویوریکیز » گبی دعوتنامه لر گوستریور .
بو ساعتك زنجیرلری هفته ده برکره چکیلیور . چالیدی
وقت چاریك ساعتده براز یاواش ، یاریم و اوچ چاریك
ساعتده دها باشقه بر دورلو سس چیقاردیغی گبی تام
ساعتده غایت حیزلی چالمقده در . گیکجه زوالی ساعت
اوندن صوکرآ چاریك و اوچ چاریك ساعتده چالمیور .
آنحق یاریم ساعتده غایت خفیف و تام ساعتده بر آرخیزلیجه
چالیور [بونك سبی ده اویویانلری راحتسز ایتهمك ایچون
ایمش] .

صباحه قارشى زوالی ساعت بش بو چوقده کنديینه
مخصوص غایت شدتلی برسسه آلتی دفعه چالیور و در حال
آتی ، گوتی و لوحه سنی ده گیشیدیور . بونکله برابر
ساعتی ایشله تن آنحق ایکی زنجیردر . سنه ده بر دفعه
« قولاغنی بوك » دیه برلوحه گورونیور . چونکه ساعتك
اوست طرفنده اولان برویدا بو کولورسه یوقاری طرفندن
آچیلان بر ده لیکن بر کتاب چیقیر . گونی دولمان
ویدا هر نه قدر بو کولورسه یوقاریسی اصلا آچیلماز .
ساعتی ایجاد ایدن شیخ الله افندی دیورکه : بوساعتك
آرقه سنده گیزی بر شی دها واردر . وفاتمه اونى سویله ر .
سه اورادن ملتیه غایت فایدالی بروصیت نامه چیقاجقدر .

موسسقادن برچوق ساعت فابریقه جیلری و ساعتجیلر
گله رك بونك نصل ایشله دیگنی گورمك ایچون حتی پاره لر
وعد ایدنه رك اوغراشمش ایسه لرده شیخ الله افندی
گوسترمه مشدر . موصی الیه قرق یاشلرنده غایت فراستلی
بر ذاتدر . برچوق سنه لر مغازه لرده خدمتکار اوله رق
بواندقدن صکره ۲۳ یاشنده یرم ولایتده بر فابریقه ده
بر ساعت اوسته سی یاشنده آلتی آی قدر ساعتجیلق

اوگره نمش و صوگرا گندى گندینه چالیشه رق بوصنعلى
و عجائب ساعتى ايجاد ايتش در .

شيخ الله افندى : « اگر معيشتى تأمين ايدوب
راحتجه ياشامش اولسه يدم دها چوق شيلرا ايجاد ايدردم . »
ديمكده در .

ساعتده هرگون گورينن لوحه لردن بر قاچ دانسى :
۱ — بيلمه ديگنى اوگره نميه چاليش مامقندن فنا
بختسزلى يوقدر . ۲ — دنيا ده نه قدر اوغراشسه ك
جسمكى ايديا ياشاتا مازسك ، ملت فايداسنه چاليشيرسه ك
اسمكى ابدى ياشاته بيليرسك . ۳ — عقليدن
اوج آمازسه ك وجدان عذابنه اوغرار ، احق لردن اوج
آمازسه ك سنى ده احق بللر .



استانبولك اصنافلى ، رجبرلى و عمله لرينه :

اى قارداشلىر !

« خلقه دوغرو » سزك غزته كز ده گيلميدى ؟
بو غزته نى كيم چيقاريور ديه مراق ايتديكز ؟
قالقكز . جمعه كونى اوكله دن صوگرا اداره خانه مزه
كليكز . سزكله قونوشالم . سزكله قونوشورساق احتيا .
جلريكزى دها اى آكلار ، فايدا گزه چاليشيرز .

آوروپاده خلقك بر چوق غزته لرى واردر . حتى
كونده لك غزته لرى واردر . بز شمديلك هفته ده بر دفعه
غزته مزى باصديور واون پارايه صاتيورز . سزك سعاد .
تكزدن ، سزك آملريكزدن ، سزك كدرلريكزدن ،
سزك استقبالكزدن باشقا برشى دوشونميورز . حالبوكه
سز بزم قارده شلكمى عاداتا طانيور ، نه اداره خانه مزه
كليور ، نه ده مكتوب گوندرميورسكز . بو اها جليلك
سزك ضرريكزه در . خلقمزك هر صنفدن گله جك قارده .
شمزى بويوك بر نمونيله قبول ايدم جگز . گله ميه ن
قارده شلريمز فكلرلريخ اوفاق بر مكتوبله يازمالى .

طشره خلقنه :

سزك غزته لريكزى منتظماً گونده ريورز . فقط
نچون آراسيرا بزه مكتوب گوندرميور ، بيلمديككز
شيلرى صورميورسكز .

بزم غزته مز اديبلرك ، شاعرلرك غزته سى ده گيلدر .
سويديككز گي يازك . ايسترسه امللريكزه ياكش
اولسون ، بز اوقور آكلارز . و سزنى عييلاماز .

هفته لى حوادث

توركلرك رومانىاللىرى يه كمه لرى . — اُسكيدن استانبول
چوجوقلى ميسكين ميسكين اوطورورلر ، هيچ قيميله امازلر ،
سوقاقلرده ايصالهش طاووقلر گيى ياواش ياواش يورورلدى .
حریت اولدى بيه اوله ميسكين ياشايورلدى . صوك
محاربه ده كي يديكز طوقات گوزلر يى فال طاشى گيى آجدى .
برملت ايچون قول و باجاق قوتنه ، قافاقى قادارلر وم اولديغنى آكلادق .
طرف طرف ادمان و گوچ جمعيلرى تشكىل ايتدى . « فوت
بول » ديديكلى آياق و طوب اويونلرى ده اى بر ادمان ايدى .
بويله اويونلرله بويويه بر چوجوق محاربه ده يورولاز ،
خسته لانا ماز ، قورقازدى . توركلرك ذاتاً قانلرند قوت و قهرمانلىق
اولديغندن بو ادعالى اويون استانبوله چابوق يايلىدى . بر قاچ
بويوك جمعيت اولدى . اُك گرى قالش تورك محله لرنده بيله
چوجوقلر آياقلريله طوب آتمه باشلاديلر . يگى باغچه ، اُدرنه
قاپو ، قاسم پاشا و سائر يرلر گيى ... بو طوب اويونچيلرينك
اُك آجارلى غلطه سرايلير ايدى . رومانىادن گلن آلمان انكلير .
آمرىقان اويونچيلرى بازار كونى يه كديلر .

آفرين توركلره !

طرابلسده — مجاهدلر حال محاربه ايدويورلر ، صوك غزته لرده
ينه اوراده محاربه اولديغنى اوقودق . الله نصرت احسان ايلسون آمين .
اُدرنه ولايتك روملى — گونده لكلى اوقويانلر يونانيلرك
ماكدونياده كي توركلره نه قدار اذيت ايتديكلرى آكلامش لردر .
اورادن زورله قاچيريلان ، مهاجرته مجبور ايديلن توركلر
يرلرينى دوله ورمى ايچون يونان حكومتى ترا كياده كي روملى
چاغيرمش ، شيمدى اونلرده ماكدونياه گيديورلر . تبعه سته
بايا گيى باقان حكومت مز هر نه قدار اونلرك گيتمه لرينه مانع اولقى
ايسته مش ايسه ده موفق اولامامش . ديمك بو وطنداشلىر مز
هيچ بى سوميورلر مش . آلرينه براز طوپراق گچديعى هان
بى بر اقوب گيديورلر . يازيق ! يازيق !

مدیر : جلال ساهر

طنين مطبعه سى

قریم قایماق یاغلىرى

آصمه آلتنده حافظ عثمان افنديك امنيت بقاليه مغازه سنده اك صاف وخالص نوعلى بولونمقده در .
يوندن ماعدا هرچشيد بقاليه لوازمكزى مذكور مغازه دن صاتين آيرسه كز اصلا آلدانمازسكز .

ظريف و صاغلام آياق قابيلرى آلقى ايسته ينلر ، وزنه جيلرده :

قریملى حاجى ولى

لاستيك مغازه سى

نه كيتمه ليدرلر . بو اسلام تجارخانه سى بوكره ياز كله سيله یرلى مالى اوله رق هر نوع پوپين ، اسقارپين
و ترليكلرك انواعى كتير مشدر . بوندن باشقه اعلا ظريف سهاورلر ، چای طاقلى ايله نفيس قوقولى چاپلرده
صائمده اولديغندن اهالى محترمه بو تجارخانه يه كيتمه ليدرلر .

آچيق تشكر

مالیه نظارتى قارشوسنده كي دكانمده یرلى مالتدن هر نوع چوراب دو قويه رق اوجوز اوجوز صانديغمن
طولايي شيمدى يه قدر محترم مشتريلرمدن كورديكم رغبت تشكرلر ايدم .

چورابچى

حاجى مصطفى